

萧枫 ● 主编

# 史記

中国文史出版社社

## 文白对照全注全译

《史记》是我国汉代伟大的历史学家、文学家司马迁所著。它记载了上起轩辕，下至汉武帝太初年间。

共三千年的历史变迁。

包括本纪、表、书、世家、列传五部分，共一百三十篇。

它不但是一部纪传体通史，而且还是一部艺术性极高的文学作品。是中国文化史上博大精深、前无古人的伟大著作之一。

因此，伟大的文学家、思想家、政治家鲁迅称为

『史家之绝唱，无韵之《离骚》』。



文白对照

全注全译

# 史记

(第九册)

原著 司马迁

主编 萧枫

中国文史出版社

# 目 录

## 第一册

史记第一卷	五帝本纪第一	( 1 )
史记第二卷	夏本纪第二	( 34 )
史记第三卷	殷本纪第三	( 66 )
史记第四卷	周本纪第四	( 88 )
史记第五卷	秦本纪第五	( 147 )
史记第六卷	秦始皇本纪第六	( 201 )

## 第二册

史记第七卷	项羽本纪第七	( 285 )
史记第八卷	高祖本纪第八	( 339 )
史记第九卷	吕太后本纪第九	( 408 )
史记第十卷	孝文本纪第十	( 438 )
史记第十一卷	孝景本纪第十一	( 476 )

史记第十二卷	孝武本纪第十二	(489)
史记第十三卷	三代世表第一	(534)
史记第十四卷	十二诸侯年表第二	(550)
史记第十五卷	六国年表第三	(558)
史记第十六卷	秦楚之际月表第四	(564)
史记第十七卷	汉兴以来诸侯王年表第五	(569)
史记第十八卷	高祖功臣侯者年表第六	(577)
史记第十九卷	惠景间侯者年表第七	(583)

### 第三册

史记第二十卷	建元以来侯者年表第八	(587)
史记第二十一卷	建元以来王子侯者年表第九	(591)
史记第二十二卷	汉兴以来将相名臣年表第十	(593)
史记第二十三卷	礼书第一	(595)
史记第二十四卷	乐书第二	(614)
史记第二十五卷	律书第三	(669)
史记第二十六卷	历书第四	(693)
史记第二十七卷	天官书第五	(730)
史记第二十八卷	封禅书第六	(801)
史记第二十九卷	河渠书第七	(881)

第四册

史记第三十卷	平准书第八	(899)
史记第三十一卷	吴太伯世家第一	(947)
史记第三十二卷	齐太公世家第二	(973)
史记第三十三卷	鲁周公世家第三	(1019)
史记第三十四卷	燕召公世家第四	(1059)
史记第三十五卷	管蔡世家第五	(1078)
史记第三十六卷	陈杞世家第六	(1094)
史记第三十七卷	卫康叔世家第七	(1111)
史记第三十八卷	宋微子世家第八	(1133)
史记第三十九卷	晋世家第九	(1162)

第五册

史记第四十卷	楚世家第十	(1235)
史记第四十一卷	越王句践世家第十一	(1300)
史记第四十二卷	郑世家第十二	(1325)
史记第四十三卷	赵世家第十三	(1355)
史记第四十四卷	魏世家第十四	(1429)
史记第四十五卷	韩世家第十五	(1467)
史记第四十六卷	田敬仲完世家第十六	(1485)

史记第四十七卷 孔子世家第十七 ..... (1520)

## 第六册

- 史记第四十八卷 陈涉世家第十八 ..... (1573)  
史记第四十九卷 外戚世家第十九 ..... (1600)  
史记第五十卷 楚元王世家第二十 ..... (1626)  
史记第五十一卷 荆燕世家第二十一 ..... (1632)  
史记第五十二卷 齐悼惠王世家第二十二 ..... (1641)  
史记第五十三卷 萧相国世家第二十三 ..... (1664)  
史记第五十四卷 曹相国世家第二十四 ..... (1677)  
史记第五十五卷 留侯世家第二十五 ..... (1692)  
史记第五十六卷 陈丞相世家第二十六 ..... (1719)  
史记第五十七卷 绛侯周勃世家第二十七 ..... (1742)  
史记第五十八卷 梁孝王世家第二十八 ..... (1762)  
史记第五十九卷 五宗世家第二十九 ..... (1782)  
史记第六十卷 三王世家第三十 ..... (1798)  
史记第六十一卷 伯夷列传第一 ..... (1826)  
史记第六十二卷 管晏列传第二 ..... (1833)  
史记第六十三卷 老子韩非列传第三 ..... (1842)  
史记第六十四卷 司马穰苴列传第四 ..... (1859)  
史记第六十五卷 孙子吴起列传第五 ..... (1865)

## 第七册

- |         |            |        |
|---------|------------|--------|
| 史记第六十六卷 | 伍子胥列传第六    | (1881) |
| 史记第六十七卷 | 仲尼弟子列传第七   | (1901) |
| 史记第六十八卷 | 商君列传第八     | (1947) |
| 史记第六十九卷 | 苏秦列传第九     | (1964) |
| 史记第七十卷  | 张仪列传第十     | (2011) |
| 史记第七十一卷 | 樗里子甘茂列传第十一 | (2053) |
| 史记第七十二卷 | 穰侯列传第十二    | (2073) |
| 史记第七十三卷 | 白起王翦列传第十三  | (2084) |
| 史记第七十四卷 | 孟子荀卿列传第十四  | (2101) |
| 史记第七十五卷 | 孟尝君列传第十五   | (2113) |
| 史记第七十六卷 | 平原君虞卿列传第十六 | (2138) |
| 史记第七十七卷 | 魏公子列传第十七   | (2158) |
| 史记第七十八卷 | 春申君列传第十八   | (2176) |

## 第八册

- |         |             |        |
|---------|-------------|--------|
| 史记第七十九卷 | 范雎蔡泽列传第十九   | (2195) |
| 史记第八十卷  | 乐毅列传第二十     | (2240) |
| 史记第八十一卷 | 廉颇蔺相如列传第二十一 | (2255) |
| 史记第八十二卷 | 田单列传第二十二    | (2278) |

史记第八十三卷	鲁仲连邹阳列传第二十三	(2286)
史记第八十四卷	屈原贾生列传第二十四	(2314)
史记第八十五卷	吕不韦列传第二十五	(2338)
史记第八十六卷	刺客列传第二十六	(2350)
史记第八十七卷	李斯列传第二十七	(2385)
史记第八十八卷	蒙恬列传第二十八	(2432)
史记第八十九卷	张耳陈餘列传第二十九	(2444)
史记第九十卷	魏豹彭越列传第三十	(2470)
史记第九十一卷	黥布列传第三十一	(2480)

## 第九册

史记第九十二卷	淮阴侯列传第三十二	(2499)
史记第九十三卷	韩信卢绾列传第三十三	(2538)
史记第九十四卷	田儋列传第三十四	(2556)
史记第九十五卷	樊郦滕灌列传第三十五	(2567)
史记第九十六卷	张丞相列传第三十六	(2597)
史记第九十七卷	郦生陆贾列传第三十七	(2621)
史记第九十八卷	傅靳蒯成列传第三十八	(2645)
史记第九十九卷	刘敬叔孙通列传第三十九	(2654)
史记第一百卷	季布栾布列传第四十	(2676)
史记第一百一卷	袁盎晁错列传第四十一	(2687)
史记第一百二卷	张释之冯唐列传第四十二	(2706)

## 目 录

- 史记第一百三卷 万石张叔列传第四十三 ..... (2724)  
史记第一百四卷 田叔列传第四十四 ..... (2739)  
史记第一百五卷 扁鹊仓公列传第四十五 ..... (2755)

## 第十册

- 史记第一百六卷 吴王濞列传第四十六 ..... (2813)  
史记第一百七卷 魏其武安侯列传第四十七 ..... (2844)  
史记第一百八卷 韩长孺列传第四十八 ..... (2873)  
史记第一百九卷 李将军列传第四十九 ..... (2887)  
史记第一百十卷 匈奴列传第五十 ..... (2908)  
史记第一百一十一卷 卫将军骠骑列传第五十一 ..... (2968)  
史记第一百一十二卷 平津侯主父列传第五十二 ..... (3008)  
史记第一百一十三卷 南越列传第五十三 ..... (3052)  
史记第一百一十四卷 东越列传第五十四 ..... (3076)  
史记第一百一十五卷 朝鲜列传第五十五 ..... (3090)  
史记第一百一十六卷 西南夷列传第五十六 ..... (3102)

## 第十一册

- 史记第一百一十七卷 司马相如列传第五十七 ..... (3115)  
史记第一百一十八卷 淮南衡山列传第五十八 ..... (3200)  
史记第一百一十九卷 循吏列传第五十九 ..... (3254)

文白对照全注全译 史记

- 史记第一百二十卷 汲郑列传第六十 ..... (3262)  
史记第一百二十一卷 儒林列传第六十一 ..... (3283)  
史记第一百二十二卷 酷吏列传第六十二 ..... (3308)  
史记第一百二十三卷 大宛列传第六十三 ..... (3349)  
史记第一百二十四卷 游侠列传第六十四 ..... (3386)  
史记第一百二十五卷 佞幸列传第六十五 ..... (3403)

第十二册

- 史记第一百二十六卷 滑稽列传第六十六 ..... (3411)  
史记第一百二十七卷 日者列传第六十七 ..... (3442)  
史记第一百二十八卷 龟策列传第六十八 ..... (3465)  
史记第一百二十九卷 货殖列传第六十九 ..... (3531)  
史记第一百三十卷 太史公自序第七十 ..... (3582)
- 附录 报任安书 ..... (3685)

# 文白对照全注全译 史记第九十二卷

## 淮阴侯列传第三十二

淮阴侯韩信者<sup>①</sup>，淮阴人也。始为布衣时<sup>②</sup>，贫，无行<sup>③</sup>，不得推择为吏<sup>④</sup>，又不能治生商贾<sup>⑤</sup>，常从人寄食饮<sup>⑥</sup>，人多厌之者。常数从其下乡南昌亭长寄食<sup>⑦</sup>，数月，亭长妻患之<sup>⑧</sup>，乃晨炊蓐食<sup>⑨</sup>。食时信往，不为具食<sup>⑩</sup>。信亦知其意，怒，竟绝去<sup>⑪</sup>。

【注释】①淮阴：县名。在今江苏省淮阴市西南。淮阴侯：韩信最后的封爵。②始：当初。布衣：平民。③无行（xìng）：没有好的品行。④推择：推选。⑤治生：谋生。商贾（gǔ）：运货贩卖的叫“商”，囤积营利的叫“贾”。⑥从人：到人家那里去。寄：依附。⑦常：通“尝”。曾经。数（shuò）：多次。下乡：淮阴县的一个乡。南昌亭长：亭，秦、汉时乡下的一种行政机构，每十里设一亭，置亭长一人，负责治安警卫，兼管过往停留旅客，治理民事。⑧患：嫌恶；讨厌。⑨蓐（rù）食：端到床上吃掉。蓐，草席。⑩具食：准备饭食。⑪竟：终于。绝：断绝关系。

信钓于城下，诸母漂<sup>①</sup>，有一母见信饥，饭信<sup>②</sup>，竟漂数十日<sup>③</sup>。信喜，谓漂母曰：“吾必有以重报母<sup>④</sup>。”母怒曰：“大丈夫不能自食<sup>⑤</sup>，吾哀王孙而进食<sup>⑥</sup>，岂望报乎！”

【注释】①母：古代对年老妇女的尊称。②饭：给……饭吃。用作动词。③竟：完毕。④有以：“有所以”的省略。⑤大丈夫：泛指有大志、有作为、有气节的男子。自食（sì）：自己养活自己。⑥哀：怜悯。

淮阴屠中少年有侮信者<sup>①</sup>，曰：“若虽长大<sup>②</sup>，好带刀剑，中情怯耳<sup>③</sup>。”众辱之曰<sup>④</sup>：“信能死<sup>⑤</sup>，刺我；不能死，出我袴下<sup>⑥</sup>。”于是信孰视之<sup>⑦</sup>，俯出袴下，蒲伏<sup>⑧</sup>。一市人皆笑信，以为怯。

【注释】①屠：屠夫；宰杀牲畜的人。②若：你。③中情：内心。怯（qiè）：怯懦；胆小。④众辱之：当众侮辱他（指韩信）。⑤信：有两解：一、指韩信；二、诚然。⑥袴：有两解：一、通“胯（kuà）”。指两腿间。后文“召辱己之少年令出胯下者”正用“胯”。二、同“裤”。⑦孰：通“熟”。仔细。⑧蒲伏：同“匍匐”。在地上用手脚爬行。

及项梁渡淮<sup>①</sup>，信杖剑从之<sup>②</sup>，居戏下<sup>③</sup>，无所知名<sup>④</sup>。项梁败，又属项羽<sup>⑤</sup>，羽以为郎中<sup>⑥</sup>。数以策干项羽<sup>⑦</sup>，羽不用。汉王之入蜀<sup>⑧</sup>，信亡楚归汉<sup>⑨</sup>，未得知名，为连敖<sup>⑩</sup>。坐法当斩<sup>⑪</sup>，其辈十三人皆已斩<sup>⑫</sup>，次至信<sup>⑬</sup>，信乃仰视，适见滕公<sup>⑭</sup>，曰：“上不欲就天下乎<sup>⑮</sup>？何为斩壮士！”滕公奇其言<sup>⑯</sup>，壮其貌，释而不斩。与语，大说之<sup>⑰</sup>。言于上，上拜以为治粟都尉<sup>⑱</sup>，上未之奇也<sup>⑲</sup>。

【注释】①项梁（？——前208年）：秦末起义将领之一。下相（今江苏省宿迁县西南）人。②杖：持，执。动词。③戏（huí）下：同“麾下”。即部下。戏，通“麾”。④知名：出名。⑤项羽（前232年——前202年）：名籍。⑥郎中：官名。负责警卫工作。⑦干：求。⑧汉王：即汉高祖刘邦。⑨亡楚：即“亡于楚”，从楚军逃出。⑩连敖：即典客。指接待宾客的官员。⑪坐法：犹坐罪。因犯法而获罪。⑫其辈：指韩信的同案犯人。⑬次：按次序。⑭适：恰好。滕公：即夏侯婴，刘邦的同乡好友。⑮上：秦、汉以来对皇帝的通称，

这里指汉王。就：成就；得到。<sup>⑯</sup>奇：以动用法。<sup>⑰</sup>说（yuè）：通“悦”。<sup>⑲</sup>拜：授予官职。治粟都尉：管理粮饷的军官。<sup>⑲</sup>未之奇：即“未奇之”。否定句中代词宾语前置。

信数与萧何语<sup>①</sup>，何奇之。至南郑<sup>②</sup>，诸将行道亡者数十人<sup>③</sup>，信度何等已数言上<sup>④</sup>，上不我用<sup>⑤</sup>，即亡。何闻信亡，不及以闻<sup>⑥</sup>，自追之。人有言上曰：“丞相何亡。”上大怒，如失左右手。居一二日<sup>⑦</sup>，何来谒上<sup>⑧</sup>，上且怒且喜<sup>⑨</sup>，骂何曰：“若亡，何也？”何曰：“臣不敢亡也，臣追亡者。”上曰：“若所追者谁？”何曰：“韩信也。”上复骂曰：“诸将亡者以十数<sup>⑩</sup>，公无所追<sup>⑪</sup>；追信，诈也<sup>⑫</sup>。”何曰：“诸将易得耳。至如信者，国士无双<sup>⑬</sup>。王必欲长王汉中<sup>⑭</sup>，无所事信<sup>⑮</sup>；必欲争天下，非信无所与计事者<sup>⑯</sup>。顾王策安所决耳<sup>⑰</sup>。”王曰：“吾亦欲东耳<sup>⑱</sup>，安能郁郁久居此乎？”何曰：“王计必欲东，能用信，信即留；不能用，信终亡耳。”王曰：“吾为公以为将<sup>⑲</sup>。”何曰：“虽为将，信必不留。”王曰：“以为大将。”何曰：“幸甚！”于是王欲召信拜之。何曰：“王素慢无礼<sup>⑳</sup>，今拜大将如呼小儿耳，此乃信所以去也。王必欲拜之，择良日，斋戒<sup>㉑</sup>；设坛场<sup>㉒</sup>，具礼<sup>㉓</sup>，乃可耳。”王许之。诸将皆喜，人人各自以为得大将。至拜大将，乃韩信也，一军皆惊。

【注释】①萧何（？——前193年）：刘邦的重要谋臣，西汉王朝第一任丞相，封鄼（cuō）侯。②南郑：县名。当时为汉的都城，今陕西省汉中市。③行（háng）：等；辈。道亡者：半路逃跑的。④度（duó）：估计；推测。⑤不我用：即“不用我”。⑥闻：让人闻知。使动用法。⑦居：停留；过。⑧谒（yè）：拜见。⑨且：又。⑩以十数（shǔ）：用十来计算。⑪公：对人的尊称。⑫诈：扯谎。⑬国士：一国中的杰出人物。⑭必：果真；假使。王（wàng）：

称王。汉中：郡名。<sup>⑯</sup>事：用。<sup>⑰</sup>计事者：商议大事的人。<sup>⑱</sup>顾：但。策：指“长王汉中”和“争天下”两种计划。<sup>⑲</sup>东：向东。动词。指出关与项羽争夺天下。<sup>⑳</sup>为公：看在您的分上。为，因为。<sup>㉑</sup>素慢：向来傲慢。<sup>㉒</sup>斋戒：古代在祭祀或举行典礼前，沐浴更衣、独宿、不饮酒、不吃荤，清心洁身，表示诚敬。<sup>㉓</sup>坛场：指拜将的场所。<sup>㉔</sup>具礼：准备仪式。

信拜礼毕，上坐<sup>①</sup>。王曰：“丞相数言将军，将军何以教寡人计策<sup>②</sup>？”信谢<sup>③</sup>，因问王曰：“今东乡争权天下<sup>④</sup>，岂非项王邪<sup>⑤</sup>？”汉王曰：“然。”曰：“大王自料勇悍仁强孰与项王<sup>⑥</sup>？”汉王默然良久，曰：“不如也。”信再拜贺曰<sup>⑦</sup>：“惟信亦为大王不如也<sup>⑧</sup>。然臣尝事之，请言项王之为人也<sup>⑨</sup>。项王喑噁叱咤<sup>⑩</sup>，千人皆废<sup>⑪</sup>，然不能任属贤将<sup>⑫</sup>，此特匹夫之勇耳<sup>⑬</sup>。项王见人恭敬慈爱，言语呕呕<sup>⑭</sup>，人有疾病，涕泣分饮食，至使人有功当封爵者<sup>⑮</sup>，印祁敝<sup>⑯</sup>，忍不能予<sup>⑰</sup>，此所谓妇人之仁也<sup>⑱</sup>。项王虽霸天下而臣诸侯<sup>⑲</sup>，不居关中而都彭城<sup>⑳</sup>。有背义帝之约<sup>㉑</sup>，而以亲爱王，诸侯不平。诸侯之见项王迁逐义帝置江南<sup>㉒</sup>，亦皆归逐其主而自王善地。项王所过无不残灭者，天下多怨，百姓不亲附，特劫于威强耳<sup>㉓</sup>。名虽为霸，实失天下心。故曰其强易弱。今大王诚能反其道<sup>㉔</sup>：任天下武勇<sup>㉕</sup>，何所不诛！以天下城邑封功臣，何所不服！以义兵从思东归之士<sup>㉖</sup>，何所不散！且三秦王为秦将<sup>㉗</sup>，将秦子弟数岁矣，所杀亡不可胜计<sup>㉘</sup>，又欺其众降诸侯<sup>㉙</sup>，至新安<sup>㉚</sup>，项王诈阬秦降卒二十余万<sup>㉛</sup>，唯独邯、欣、翳得脱，秦父兄怨此三人，痛入骨髓<sup>㉜</sup>。今楚强以威王此三人，秦民莫爱也。大王之入武关<sup>㉝</sup>，秋豪无所害<sup>㉞</sup>，除秦苛法，与秦民

约，法三章耳<sup>⑯</sup>，秦民无不欲得大王王秦者。于诸侯之约<sup>⑰</sup>，大王当王关中，关中民咸知之<sup>⑱</sup>。大王失职入汉中<sup>⑲</sup>，秦民无不恨者。今大王举而东，三秦可传檄而定也<sup>⑳</sup>。”于是汉王大喜，自以为得信晚。遂听信计，部署诸将所击<sup>㉑</sup>。

【注释】①上：指韩信坐上位。②寡人：古代帝王或诸侯对下的自称。③谢：表示谦让。④东乡（xiàng）：向东方。乡，通“向”。⑤邪（yé）：同“耶”。语气助词。⑥仁强：兼有精良和强盛的意思。孰：谁。⑦贺：嘉许；赞同。⑧惟：通“虽”。为：认为。⑨请：表示谦敬。⑩喑噭叱咤（yīn wù chì zhà）：厉声怒喝。⑪废：偃伏，不敢动弹。⑫任属：任用委托。⑬匹夫之勇：指不用智谋，单凭个人的血气之勇。匹夫，本指一个男子，引申为极平常的人。⑭呕（xū）呕：温和的样子。⑮使人：所任用的人。爵：爵位。贵族、功臣的封位。⑯郤（wán）敝：亦作“刑弊”。在手里磨损的意思。刑，通“玩”。⑰忍：有舍不得的意思。⑱妇人之仁：意思是说，不能明大局、识大体，只懂得婆婆妈妈的小恩小惠。⑲臣：使之臣服。⑳关中：古地区名。一般指函谷关以西、散关以东为关中。都：建都。彭城：县名。即今江苏省徐州市。㉑有（yoù）：通“又”。义帝（？——前205年）：战国时楚怀王的孙子，名熊心。㉒江南：秦、汉时一般指令湖北省南部和湖南省、江西省一带。㉓特：只不过。劫：被逼迫。㉔诚：果真。㉕任：任用，信任。㉖思东归之士：指刘邦的将士。㉗且：况且。三秦王：指章邯、司马欣、董翳。㉘胜（shēng）：尽。㉙降诸侯：指向项羽的投降。㉚新安：县名。在今河南省渑池县东。㉛“项王”句：章邯等投降项羽时，手下有秦兵二十万。阬，活埋。㉜痛：恨。㉝武关：古代通往关中的重要关口，在今陕西商南县东南丹江上。㉞秋毫：通“秋毫”。鸟兽在秋天新长出来的细毛，比喻极细微的东西。㉟法三章：刘邦进驻咸阳后，废除秦朝的苛法，与关中父老约法三章，即“杀人者死，伤人及盗抵罪”。㉟于诸侯之约：指“先入关中者王之”的约言。㉜咸：都；全。㉞失职：失去应得的封地和爵位。㉟传檄（xí）而定：指不必用兵，只要下一道文书就可以平定。传，从驿站递送。㉛部署：布置。

八月，汉王举兵东出陈仓<sup>①</sup>，定三秦<sup>②</sup>。汉二年<sup>③</sup>，出关<sup>④</sup>，收魏、河南<sup>⑤</sup>，韩、殷王皆降<sup>⑥</sup>。合齐、赵共击楚<sup>⑦</sup>。四月，至彭城，汉兵败散而还。信复收兵与汉王会荥阳<sup>⑧</sup>，复击破楚京、索之间<sup>⑨</sup>。以故，楚兵卒不能西<sup>⑩</sup>。

**【注释】**①陈仓：县名。在今陕西省宝鸡市东。②定三秦：公元前206年，刘邦采用韩信的计策，暗渡陈仓，击败雍王章邯，进入咸阳，塞王司马欣、翟王董翳投降。③汉二年：即公元前205年。④关：指函谷关。在今河南省灵宝县东北。⑤魏：指魏王魏豹。⑥韩、殷王：指韩王郑昌和殷王司马卬。⑦齐、赵：齐，指齐王田荣；赵，指赵王歇及赵相陈馀。这时都已叛楚从汉。⑧荥（xīng）阳：县名。在今河南省荥阳县东北。⑨京：县名。在今河南省荥阳县东南。⑩西：西进。动词。

汉之败却彭城<sup>①</sup>，塞王欣、翟王翳亡汉降楚，齐、赵亦反汉与楚和。六月，魏王豹谒归视亲疾<sup>②</sup>，至国，即绝河关反汉<sup>③</sup>，与楚约和。汉王使郦生说豹<sup>④</sup>，不下。其八月，以信为左丞相，击魏。魏王盛兵蒲坂<sup>⑤</sup>，塞临晋<sup>⑥</sup>，信乃益为疑兵<sup>⑦</sup>，陈船欲度临晋<sup>⑧</sup>，而伏兵从夏阳以木罂盎渡军<sup>⑨</sup>，袭安邑<sup>⑩</sup>。魏王豹惊，引兵迎信<sup>⑪</sup>，信遂虏豹，定魏为河东郡<sup>⑫</sup>。汉王遣张耳与信俱<sup>⑬</sup>，引兵东，北击赵、代<sup>⑭</sup>。后九月<sup>⑮</sup>，破代兵，禽夏说阏与<sup>⑯</sup>。信之下魏破代，汉辄使人收其精兵<sup>⑰</sup>，诣荥阳以距楚<sup>⑱</sup>。

**【注释】**①却：退。②谒归：请假回家。谒，请求。亲：母亲。③河关：黄河的渡口临晋关，后来改名蒲津关。④郦生：郦食其（lǐ jī）。刘邦的谋士。⑤盛：聚集很多。用作动词。蒲坂：邑名。即今山西省永济县西蒲州镇，隔黄河与临晋关相对。⑥塞：封锁。⑦疑兵：虚张旗鼓，以迷惑敌人。⑧度：通“渡”。⑨夏阳：县名。在今陕西省韩城县南。木罂盎（yīng àng）：木制的盆瓮，用来缚在身上渡河。罂，小口大腹的盛酒器；盎，同“缶”，盛酒器，形状像罂而较小。⑩安邑：县名。在今山西省夏县西北。⑪迎：迎击。⑫《高

祖本纪》作“遂定魏地，置三郡，曰河东、太原、上党”。⑬俱：同行。⑭赵、代：指赵王歇和代王陈馀。⑮后九月：即汉二年的闰九月。⑯禽：通“擒”。阏(yù)与：古邑名。在今山西省和顺县西北。⑰辄：就，总是。⑲诣(yì)：前往。距：通“拒”。

信与张耳以兵数万，欲东下井陉击赵<sup>①</sup>。赵王、成安君陈馀闻汉且袭之也，聚兵井陉口，号称二十万。广武君李左车说成安君曰<sup>②</sup>：“闻汉将韩信涉西河<sup>③</sup>，虏魏王，禽夏说，新喋血阏与<sup>④</sup>，今乃辅以张耳，议欲下赵，此乘胜而去国远斗，其锋不可当。臣闻‘千里馈粮<sup>⑤</sup>，士有饥色；樵苏后爨，师不宿饱<sup>⑥</sup>’。今井陉之道，车不得方轨<sup>⑦</sup>，骑不得成列，行数百里，其势粮食必在其后。愿足下假臣奇兵三万人<sup>⑧</sup>，从间道绝其辎重<sup>⑨</sup>；足下深沟高垒<sup>⑩</sup>，坚营勿与战。彼前不得斗，退不得还，吾奇兵绝其后，使野无所掠，不至十日，而两将之头可致于戏下<sup>⑪</sup>。愿君留意臣之计。否，必为二子所禽矣。”成安君，儒者也<sup>⑫</sup>，常称义兵不用诈谋奇计，曰：“吾闻兵法‘十则围之，倍则战<sup>⑬</sup>’。今韩信兵号数万，其实不过数千。能千里而袭我<sup>⑭</sup>，亦已罢极<sup>⑮</sup>。今如此避而不击，后有大者，何以加之<sup>⑯</sup>！则诸侯谓吾怯，而轻来伐我<sup>⑰</sup>。”不听广武君策。

【注释】①井陉(xīng)：即井陉口。在现在的河北省井陉县东北的井陉山上，称井陉关，又叫土门关。②李左车：赵国的谋士。③涉：渡。西河：指今山西、陕西间龙门以南一段黄河。④蹀(dié)血：踩着血走。⑤馈(kuì)：运送。⑥樵苏后爨(cuàn)，师不宿饱：意思是说，靠临时打柴割草来点火做饭，部队就不可能吃饱。⑦方轨：两车并行。方，并列；轨，车子两轮间的距离。⑧足下：称对方的敬词。古时下称上或同辈相称，都可用“足下”。假：暂时拨给。奇兵：从事偷袭的突击部队。⑨间(jiàn)道：偏僻抄近的小路。绝：拦截。辎(zī)重：泛指一切军需物资。这里主要指粮草。⑩深沟高